

Le Groupe-bataillon du 3 R22^eR prend le commandement



Le Lcol Don Denne (à gauche), commandant du GB 3 RCR, félicite le Lcol Stéphane Roy, commandant du GB 3 R22^eR, devant le Lgén Rick Hillier, le commandant de la FIAS.

LCol Don Denne (left), commander of 3 RCR Bn Gp, congratulates LCol Stéphane Roy, commander of 3 R22^eR Bn Gp, as LGen Rick Hillier, commander of ISAF, looks on.

par le Capt Michel Mailloux

Le 14 février dernier, la responsabilité des opérations dans le secteur ouest de Kaboul, en Afghanistan, a officiellement été remise au Groupe-bataillon du 3^e Bataillon, Royal 22^e Régiment (GB 3 R22^eR), sous la supervision de l'invité d'honneur, le commandant de la Force internationale d'assistance à la sécurité (FIAS), le Lieutenant-général Rick Hillier.

Le Groupe-bataillon du 3^e Bataillon, The Royal Canadian Regiment, a accompli sa mission avec succès et leur présence en Afghanistan au cours des six derniers mois a eu un effet très positif sur la qualité de vie de plusieurs citoyens.

Ainsi, le GB 3 R22^eR a débuté sur-le-champ l'accomplissement de ses diverses tâches et dès la fin de la cérémonie de passation de commandement, les membres du bataillon ont commencé à faire des patrouilles dans les rues de Kaboul et continué à établir des liens avec la population locale.

« J'ai pris le commandement de cette unité avec une très grande fierté tout en étant conscient des responsabilités

inhérentes à ce poste. Le bataillon est fin prêt à relever le défi et nous ferons honneur au Canada et à tout le travail déjà effectué par nos confrères du GB 3 RCR », a déclaré le Lieutenant-colonel Stéphane Roy, commandant du GB 3 R22^eR.

Pour la majorité des membres du GB 3 R22^eR, la dernière année a été longue car ils ont passé plusieurs mois loin de leurs familles afin de remplir les exigences liées à l'entraînement. « Nous sommes maintenant à destination. Toutes ces heures de travail et d'entraînement intense vont maintenant porter fruit au cours des prochains mois à servir notre pays au sein de la FIAS. J'ai une extrême confiance en vous et je n'ai aucun doute que vous saurez faire honneur à votre unité, aux Forces canadiennes et au peuple canadien », a affirmé le Lcol Roy, avant de remercier le Lcol Denne et ses troupes.

Rappelons que la mission principale du GB 3 R22^eR est d'assister les institutions de sécurité afghane en maintenant un environnement sécuritaire dans son secteur de responsabilité afin de soutenir l'Autorité de transition afghane.

Le Capt Mailloux est OAP au sein du GB 3 R22^eR.

3 R22^eR Battalion Group takes command

By Capt Michel Mailloux

Responsibility for operations in western Kabul, Afghanistan, was officially transferred to 3rd Battalion, Royal 22^e Régiment (3 R22^eR) Battalion Group, under the supervision of Lieutenant-General Rick Hillier, commander of the International Security Assistance Force (ISAF) on February 14.

The 3rd Battalion, The Royal Canadian Regiment (3 RCR) Battalion Group, accomplished its mission successfully, and its presence in Afghanistan during the past six months has had a very positive effect on many citizens' quality of life.

Thus, as soon as the change of command ceremony ended, 3 R22^eR Bn Gp began carrying out its various tasks, with battalion members patrolling the streets of Kabul and continuing to build a rapport with the local population.

"I took command of this unit with great pride, and with full awareness of the responsibilities the position carries. The battalion is more than ready to meet the challenge, and we will honour Canada and all the work already accomplished by our fellow soldiers of 3 RCR Bn Gp," said Lieutenant-Colonel Stéphane Roy, commander of R22^eR Bn Gp.

For the majority of 3 R22^eR Bn Gp members, the past year has been long, since they spent several months away

from their families training for this deployment. "We have now reached our destination. All those hours of intense work and training will pay off during the coming months, as we serve our country within ISAF. I have complete confidence in you, and I have no doubt that you will serve your unit, the Canadian Forces and the Canadian people with honour," said LCol Roy, before thanking LCol Don Denne and his troops.

The principal mission of 3 R22^eR Bn Gp is to assist the Afghan security agencies in maintaining a safe environment in its area of responsibility, in order to support the Afghan Transition Authority.

Capt Mailloux is PAO for 3 R22^eR Bn Gp.

Journée de ski en Slovénie pour des militaires du Camp Black Bear



CPL DAVID WALKER

par le Cplc Paul Gagne

Le terrain de la zone de responsabilité du Canada en Bosnie-Herzégovine est montagneux et accidenté et situé à quelques heures seulement des centres de ski les plus connus du monde entier. En janvier, des militaires du Camp Black Bear, situé à Velika Kladusa, ont eu l'occasion de se

Le Sdt Kim Porter et le Sdt Jennifer Small du peloton d'approvisionnement de l'ESN, profitent des pentes à Maribor, en Slovénie, dans le cadre de la ROTO 13 de l'Op PALLADIUM.

Pte Kim Porter and Pte Jennifer Small of NSE Supply Platoon, enjoy the slopes in Maribor, Slovenia on while on Op PALLADIUM ROTO 13.

mesurer à cette montagne où auront lieu les épreuves féminines de la Coupe du monde de ski alpin.

Le 4 janvier, à 6 h, nous avons quitté le Camp Black Bear en direction de Maribor, la deuxième ville en importance de Slovénie. À notre arrivée au Mariborska-Pohorje, le plus grand paradis pour skieurs en Slovénie, nos névianchistes et nos skieurs alpins se sont procurés de l'équipement de location. Après une montée de 14 minutes dans des télécabines, nous sommes enfin parvenus au sommet, à 1 327 m au-dessus du niveau de la mer. La vue était à couper le souffle, les pentes étant recouvertes surtout de neige artificielle et d'un peu de neige naturelle.

Après plusieurs descentes, la pente grouillait de résidents locaux venus s'amuser. La pente comportait certaines sections difficiles, qui l'étaient encore plus à mesure que la journée progressait. Les canons à neige artificielle fonctionnaient continuellement, les responsables ayant espoir que la montagne serait en excellente condition pour les courses de descente féminines les 24 et 25 janvier.

Malheureusement, toute bonne chose a une fin, et nous avons pu profiter de 6 heures de ski exceptionnel!

Le 25 janvier et le 22 février, les militaires du camp ont participé à deux autres journées de ski. Cette fois, nos skieurs ont affronté la montagne de Kranjska-Gora, en Slovénie, hôte des épreuves masculines de la Coupe du monde annuelle. Ces voyages qui promettent d'être intéressants et amusants pour tout le monde ont offert une pause salutaire durant les opérations régulières. Alors pour ceux qui adorent les pentes, chaussez vos skis et profitez de la neige.

Le Cplc Gagne est affecté au peloton d'approvisionnement de l'ESN, ROTO 13.

Camp Black Bear ski day in Slovenia

By MCpl Paul Gagne

The terrain of the Canadian area of responsibility in Bosnia-Herzegovina is mountainous and rugged, and just a few hours from some of the best-known ski centres in the world. In January, members of Camp Black Bear at Velika Kladusa had the opportunity to face the challenges of the mountain that hosts the World Cup in women's alpine skiing.

On January 4, at 6:00 a.m., we departed Camp Black Bear for Maribor—the second largest city in Slovenia. On arrival at Mariborska-Pohorje, the biggest ski paradise in Slovenia, our snowboarders and downhill skiers were outfitted with rental equipment. After a 14-minute gondola ride we arrived at the peak—I 327 metres above sea level. The view was breathtaking. Snow conditions were mostly man-made snow with a bit of natural white stuff.

After several runs, the hill became busy with locals out to enjoy themselves. The hill had some challenging sections and became more so as the day wore on. The snow cannons were running constantly with hopes of having the hill in top shape for the women's downhill races on January 24-25.

Unfortunately, all good things must come to an end—but we did get six hours of great skiing in!

The Camp will have two more ski days, on January 25 and February 22. This time, our skiers will face Kranjska-Gora, Slovenia, home of the annual World Cup Men's Competition. These trips promise to be challenging and fun for all, and a great break from normal operations. So for those who enjoy the slopes, ski on and enjoy the white stuff.

MCpl Gagne is with NSE SUP PL, ROTO 13.